

**ÄNDERUNGEN DES SONDERSTATUTS FÜR  
TRENTINO-SÜDTIROL/ALTO ADIGE**  
*9. April 2025*

**MODICHE ALLO STATUTO SPECIALE PER IL  
TRENTINO-ALTO ADIGE /SÜDTIROL**  
*9 aprile 2025*

**Erläuternder Bericht**

Das Verfahren zur Reform des Statuts der Autonomen Region Trentino-Südtirol wurde basierend auf punktuellen Anträgen von Vertretern der Region und der beiden autonomen Provinzen eingeleitet. Grundlage dafür waren auch die programmatischen Erklärungen der Ministerpräsidentin vom 25. Oktober 2022 vor der Abgeordnetenversammlung, in denen unter anderem die Bereitschaft der Regierung betont wurde, auf die Wiederherstellung der Autonomiestandards der Region hinzuwirken, die 1992 zur UNO-Streitbeilegungserklärung Österreichs führten.

Dieses Erfordernis ist auf die Auswirkungen des Inkrafttretens des Verfassungsgesetzes Nr. 3 von 2001 über Teil II Titel V der italienischen Verfassung und dessen spätere Auslegung zurückzuführen, die vielfach als Ausgangspunkt für die Einschränkung der Autonomie der Regionen mit Sonderstatut und der autonomen Provinzen Trient und Bozen angesehen wird.

Insbesondere wird mit dem vorliegenden Gesetzentwurf ein gemeinsamer Weg erneut aufgenommen, der am 3. Oktober 2023 in Turin anlässlich des 2. Festivals der autonomen Regionen und Provinzen eingeschlagen worden war. Damals überreichten die Präsidenten der vier Regionen mit Sonderstatut (Sardinien, Aostatal, Trentino-Südtirol und Friaul-Julisch Venetien) und die Landeshauptleute der autonomen Provinzen Trient und Bozen der Präsidentin des Ministerrates in Anwesenheit des Ministers für regionale Angelegenheiten und Autonomien den Entwurf zu einem Verfassungsgesetz über die Änderung ihrer jeweiligen Sonderstatuten in Anwendung von Artikel 10 des Verfassungsgesetzes Nr. 3 von 2001.

In ihrer Antwort anlässlich der Fragestunde in der Abgeordnetenversammlung am 23. November 2023 betonte die Ministerpräsidentin, dass die Regierung

**Relazione illustrativa**

Il procedimento di revisione dello Statuto della Regione autonoma Trentino-Alto Adige è stato avviato a fronte di specifiche richieste formulate dai rappresentanti regionali e provinciali, anche sulla scorta delle dichiarazioni programmatiche rese dal Presidente del Consiglio dei ministri in data 25 ottobre 2022 alla Camera dei deputati, con cui è stata sottolineata, tra l'altro, la volontà del Governo di lavorare al ripristino degli standard di autonomia della medesima Regione, che nel 1992 hanno portato al rilascio della "quietanza liberatoria ONU" da parte dell'Austria.

Tale esigenza viene ricondotta agli effetti prodotti dall'entrata in vigore della legge costituzionale n. 3 del 2001, concernente il Titolo V della Parte seconda della Costituzione, e dalla successiva interpretazione, che si ritiene abbia condotto a una riduzione degli spazi di autonomia delle Regioni a statuto speciale e delle Province autonome di Trento e di Bolzano.

In particolare, il testo in esame costituisce la ripresa del percorso intrapreso il 3 ottobre 2023, a Torino, in occasione del 2° Festival delle Regioni e delle Province autonome, allorché i Presidenti di quattro Regioni a statuto speciale (Sardegna, Valle d'Aosta, Trentino-Alto Adige e Friuli-Venezia Giulia) e delle Province autonome di Trento e di Bolzano hanno consegnato al Presidente del Consiglio dei ministri, alla presenza del Ministro per gli affari regionali e le autonomie, una bozza di disegno di legge costituzionale, recante una proposta di modifica dei rispettivi Statuti in attuazione di quanto previsto dall'articolo 10 della legge costituzionale n. 3 del 2001.

A seguito di ciò, nel corso della risposta al "question time" alla Camera dei deputati del 23 novembre 2023, il Presidente del Consiglio dei ministri ha

die Initiative der Präsidenten der vier Regionen mit Sonderstatut zur Kenntnis genommen habe. Die Regierung messe der Frage der regionalen Autonomie und der Debatte über die Wiederherstellung der durch die Reform von 2001 geänderten Zuständigkeiten eine große Bedeutung bei und prüfe daher die Details des übermittelten Gesetzestextes mit großer Aufmerksamkeit.

Die Ministerpräsidentin kündigte daher ihre Absicht an, die Aufnahme von Gesprächsrunden mit den vier Regionen mit Sonderstatut und den autonomen Provinzen Trient und Bozen voranzutreiben, um gemeinsam alle vonseiten der Regierung notwendigen Initiativen zu erörtern, und beauftragte den für diesen Sachbereich zuständigen Minister für regionale Angelegenheiten und Autonomien mit dieser Aufgabe.

Vom 3. April bis zum 15. Mai 2024 wurde ein erster Versuch unternommen, einen gemeinsamen Weg zur Änderung der Statuten der Sonderautonomien vorzuzeichnen. Anschließend fanden ab Oktober 2024 weitere Gespräche auf politischer und institutioneller Ebene statt, die zu dem Entschluss führten, getrennt mit den einzelnen autonomen Regionen bilaterale Gesprächsrunden aufzunehmen, um über die Reform der jeweiligen Statuten zu verhandeln, wobei die Region Trentino-Südtirol als erste an die Reihe kommen sollte.

Daher fanden zwischen dem 16. Oktober und dem 16. Dezember 2024 umfassende Verhandlungen auf Expertenebene mit den Vertretern der betroffenen autonomen Provinzen und der Region statt.

Dies führte zur Ausarbeitung eines Entwurfs zur Änderung des Autonomiestatuts der Region Trentino-Südtirol. Darin wurden in verschiedener Hinsicht die im Turiner Entwurf vorgesehenen allgemeinen Änderungen sowie die in der vorhergehenden Gesprächsrunde geleistete Vorarbeit an den sogenannten gemeinsamen Teilen berücksichtigt.

Der so erstellte Text wurde anschließend den für die betreffenden Fachbereiche zuständigen Staatsverwaltungen zur Stellungnahme vorgelegt.

Nach weiteren Gesprächen wurde schließlich vereinbart, den vorliegenden Entwurf zu einem Verfassungsgesetz auszuarbeiten. Der Gesetzentwurf greift nicht nur in die Auflistung der Sachbereiche

sottolineato che il Governo ha preso atto dell'iniziativa promossa dai Presidenti delle quattro Regioni a statuto speciale e che, in coerenza con l'attenzione che il Governo medesimo attribuisce al tema dell'autonomia regionale e a quello delle valutazioni sul ripristino delle competenze modificate dalla riforma del 2001, i contenuti del testo trasmesso erano in corso di approfondimento tecnico.

Il Presidente del Consiglio ha, quindi, preannunciato la propria intenzione di promuovere l'avvio di tavoli di confronto con le quattro Regioni a statuto speciale e le Province autonome di Trento e di Bolzano, per potere insieme valutare tutte le necessarie iniziative da parte del Governo, affidando il compito di trattare la questione al Ministro per gli affari regionali e le autonomie, competente per materia.

A tale scopo, dopo un primo tentativo di definizione di un percorso comune di modifica degli Statuti delle autonomie speciali sviluppato tra il 3 aprile 2024 e il 15 maggio 2024, a seguito di ulteriori interlocuzioni di carattere politico-istituzionale, a partire dal mese di ottobre 2024, si è deciso di procedere alla revisione di ciascuno Statuto, distintamente, mediante la costituzione di tavoli bilaterali di confronto con ciascuna Regione ad autonomia speciale, a partire dalla Regione Trentino-Alto Adige.

È stato, dunque, istituito un apposito Tavolo tecnico, le cui attività si sono sviluppate tra il 16 ottobre 2024 e il 16 dicembre 2024, nell'ambito delle quali si è sviluppato un ampio confronto con i rappresentanti delle autonomie territoriali interessate.

Si è così pervenuti alla elaborazione di uno schema di modifica dello Statuto del Trentino-Alto Adige, che tiene conto, a vario titolo, delle modifiche complessivamente prospettate dalla bozza di Torino e dal lavoro già svolto dal precedente Tavolo sulle c.d. parti comuni.

Il testo così predisposto è stato successivamente condiviso con le amministrazioni statali competenti sulle singole materie oggetto di intervento, al fine di acquisirne un parere.

A seguito di ulteriori interlocuzioni è stato da ultimo concordato di addivenire alla elaborazione del presente disegno di legge costituzionale, recante le proposte di modifica dello Statuto speciale della

ein, die in die Gesetzgebungsbefugnis der Region und der autonomen Provinzen Trient und Bozen fallen, sondern enthält insbesondere Änderungen in Bezug auf folgende Aspekte: a) die Grenzen, denen diese Zuständigkeitsbereiche unterliegen, sowie die Einstufung der regionalen Gesetzgebungsbefugnis als „ausschließlich“; b) die Verkündung der Regional- und Landesgesetze sowie die Anfechtung der Staatsgesetze; c) die Aufgaben des Landeshauptmanns bzw. der Landeshauptfrau; d) die Ausübung des aktiven Wahlrechts in der Region und in den autonomen Provinzen Trient und Bozen; e) die Zusammensetzung der Exekutivorgane der Gemeinden der beiden Provinzen; f) das Verfahren zur Änderung des Sonderstatuts mit der Einführung des Grundsatzes, dass diese Änderungen einvernehmlich zu erfolgen haben; g) die Vorgabe, dass die Durchführungsbestimmungen auch Vorschriften enthalten, wonach sich die Region und die Provinzen bei der Ausübung ihrer jeweiligen Gesetzgebungsbefugnisse mit dem Staat abstimmen müssen; h) schließlich die durchgängige Übernahme der mit dem Verfassungsgesetz vom 18. Oktober 2001, Nr. 3, abgeänderten Bezeichnungen der Region und der autonomen Provinzen in das Sonderstatut, wobei der Artikel des Statuts über die deutsche Übersetzung dieser Bezeichnungen entsprechend angepasst wird.

Im Folgenden wird der Inhalt der einzelnen Artikel des Entwurfs zum Verfassungsgesetz über die Änderung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol – genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 670 vom 31. August 1972 – im Detail beschrieben.

Mit den Buchstaben *a)* und *b)* werden insbesondere die bereits seit 2001 in der Verfassung verankerten amtlichen Bezeichnungen der Autonomen Region („Region Trentino-Südtirol/Alto Adige“) und der beiden Provinzen (die ausdrücklich als „autonom“ bezeichnet werden) in das Sonderstatut übernommen.

Buchstabe *c)* betrifft die Änderung der in Artikel 4 des Sonderstatuts abgesteckten Grenzen der Gesetzgebungsbefugnisse der Region Trentino-Südtirol und der beiden autonomen Provinzen (für letztere gilt nämlich der Verweis in Artikel 8 des Sonderstatuts).

Abgeschafft wird insbesondere die Bedingung, wonach die Gesetzgebungsbefugnis in

Region Trentino-Alto Adige, che, oltre ad intervenire sull'elenco delle materie rientranti nell'ambito di competenza legislativa della Regione e delle Province autonome di Trento e di Bolzano, apporta segnatamente modifiche relative: a) ai limiti posti a tali ambiti di competenza e alla qualificazione come “esclusiva” della potestà legislativa regionale; b) alla promulgazione delle leggi regionali e provinciali nonché all'impugnativa delle leggi statali; c) alle funzioni del Presidente della Provincia; d) all'esercizio del diritto elettorale attivo nella Regione e nelle Province autonome di Trento e di Bolzano; e) alla composizione degli organi di governo dei comuni ricompresi in ciascuna Provincia; f) al procedimento di revisione statutaria con introduzione del principio dell'intesa; g) alla previsione per cui le norme di attuazione recano anche disposizioni volte ad armonizzare l'esercizio della potestà legislativa regionale e provinciale con quella statale; h) all'adeguamento della denominazione della Regione e delle Province autonome, ovunque riportata nel testo dello Statuto, alle modifiche della denominazione apportate in Costituzione dalla legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3.; viene in modo corrispondente modificato l'articolo dello Statuto sulla traduzione in lingua tedesca del medesimo.

Sono descritti di seguito i contenuti specifici di ciascuna disposizione dell'articolo unico del disegno di legge costituzionale, recante modificazioni al testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

In particolare, alle lettere *a)* e *b)* sono indicate le modifiche per l'adeguamento della denominazione statutaria della Regione autonoma (“Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol“) e delle due province (espressamente qualificate “autonome“) a quella già prevista in Costituzione dal 2001.

Alla lettera *c)* si interviene sull'articolo 4 dello Statuto, in ordine ai limiti delle competenze legislative della Regione Trentino-Alto Adige e delle due Province autonome (per queste ultime, infatti, opera il rinvio contenuto nell'art. 8 dello Statuto).

In particolare, viene eliminato il limite delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della

Übereinstimmung mit den grundlegenden Bestimmungen der Wirtschafts- und Sozialreformen der Republik ausgeübt werden muss; nach wie vor müssen die Grundsätze der Rechtsordnung der Republik berücksichtigt werden, wobei aber nun von „allgemeinen“ Grundsätzen die Rede ist. Aufrecht bleibt die Bedingung, wonach die nationalen Interessen, die in der Verfassung verankerten Grenzen sowie die Verbindlichkeiten, die sich aus der Rechtsordnung der Europäischen Union und den internationalen Verpflichtungen ergeben, beachtet werden müssen.

Darüber hinaus wird die primäre Gesetzgebungsbefugnis der Regionen und autonomen Provinzen ausdrücklich als „ausschließlich“ bezeichnet, und zwar in den Formen und innerhalb der Grenzen, die im Sonderstatut festgelegt sind. Der Grundsatz des Schutzes der hiesigen sprachlichen Minderheiten wird ebenfalls bestätigt.

Die Auflistung der Sachbereiche, die in die primäre Gesetzgebungsbefugnis der Region fallen, wird dahingehend ergänzt, dass das Sachgebiet Ordnung der Regionalämter und des zugeordneten Personals nun ausdrücklich auch die Regelung des Arbeitsverhältnisses und der damit verbundenen Tarifverhandlungen umfasst.

Elena

Buchstabe *d*) ändert Artikel 5 des Autonomiestatuts betreffend die regionale Gesetzgebungsbefugnis, die mit der konkurrierenden Zuständigkeit vergleichbar ist; dabei werden als Grenze die „grundlegenden“ Prinzipien und nicht mehr allein die „Grundsätze“, die von den staatlichen Gesetzen sowie von Artikel 117 Absatz 1 der Verfassung vorgesehen sind und auf welche Artikel 4 des Statuts ebenso verweist, festgeschrieben.

Mit dem Buchstaben *e*) wird Absatz 1 des Artikels 8 betreffend die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der autonomen Provinzen Trient und Bozen abgeändert.

In Ziffer 1) werden die in Artikel 8 vorgesehenen Befugnisse auf die Regelung des Arbeitsverhältnisses und der damit verbundenen Tarifverhandlungen ausgeweitet, sofern es im geltenden Gesetzestext um die „Ordnung der Landesämter und des zugeordneten Personals“ geht.

Mit Ziffer 5) wird den autonomen Provinzen die Gesetzgebungsbefugnis im Bereich „Raumordnung“,

Repubblica e viene modificato il limite costituito dai principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica, ora qualificati come “generalisti”. È invece mantenuto il limite degli interessi nazionali insieme con i limiti costituiti dalla Costituzione e dal rispetto dei vincoli derivanti dall'ordinamento dell'Unione europea e dagli obblighi internazionali.

Inoltre, nella formulazione relativa alla potestà legislativa primaria regionale e provinciale è introdotta la espressa qualificazione di “esclusiva”, nelle forme e nei limiti di cui allo Statuto. Trova, inoltre, conferma il principio della tutela delle minoranze linguistiche locali.

Viene poi integrato l'elenco delle materie rientranti nella potestà legislativa primaria regionale, con la previsione per cui nell'ambito della materia relativa all'ordinamento degli uffici regionali e del personale ad essi addetto viene ora ricompresa espressamente anche la disciplina del rapporto di lavoro e della relativa contrattazione collettiva.

La lettera *d*) modifica l'articolo 5 dello Statuto, sulla competenza legislativa regionale assimilabile a quella concorrente, fissando il limite dei principi “fondamentali” (e non più dei soli “principi”) stabiliti dalle leggi dello Stato oltretutto di quelli di cui all' art. 117 Cost, primo comma, Cost., già richiamati nel precedente art. 4 dello Statuto.

La lettera *e*) apporta modifiche all'articolo 8, primo comma, in ordine alla competenza legislativa esclusiva delle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Al n. 1) dell'elenco delle materie di cui all'articolo 8, è espressamente estesa tale competenza alla disciplina del rapporto di lavoro e della relativa contrattazione collettiva laddove il testo vigente prevede “ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad esso addetto”.

Al n. 5) è attribuita alla competenza delle province autonome la potestà legislativa in materia di

einschließlich Urbanistik, Bauwesen und Bauleitpläne, zuerkannt.

Mit Ziffer 17) wird die Befugnis des Landes betreffend öffentliche Arbeiten von Landesinteresse mit der Befugnis in den Bereichen öffentliche Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ersetzt.

In Ziffer 19) wird die derzeit geltende Befugnis betreffend die „Übernahme öffentlicher Dienste in Eigenverwaltung und deren Wahrnehmung durch Sonderbetriebe“ durch die Befugnis in den Bereichen „direkte Übernahme, Gründung, Organisation, Betrieb und Regelung öffentlicher Dienstleistungen von Landesinteresse und lokalem Interesse, einschließlich der Abfallwirtschaft“ ersetzt.

Mit Ziffer 24) wird die Befugnis des Landes betreffend „kleine und mittlere Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“ hinzugefügt.

Durch die hinzugefügten Ziffern 29 und 29-ter werden den Autonomen Provinzen Befugnisse in den Bereichen Schutz der Umwelt und des Ökosystems von Landesinteresse, einschließlich des Wildtiermanagements, sowie im Bereich Handel anerkannt. Letztere wird folglich aus der Auflistung der konkurrierenden Befugnisse gemäß Artikel 9 des Autonomiestatuts gestrichen.

Mit dem Buchstaben *f*) wird Artikel 9 betreffend die konkurrierende Gesetzgebungsbefugnis der autonomen Provinzen abgeändert. Insbesondere wird die Ziffer 3) betreffend den Bereich Handel gestrichen, der – wie bereits angemerkt – nun als ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis der beiden autonomen Provinzen aufgelistet ist. Zudem wird präzisiert, dass bezüglich der Gesetzgebungsbefugnis betreffend die Nutzung öffentlicher Gewässer die großen Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie ausgenommen sind, da diese in Artikel 13 des Autonomiestatuts geregelt sind.

Buchstabe *g*) sieht die Aufhebung von Artikel 12 betreffend das Verfahren für die großen Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie vor.

Mit dem Buchstaben *h*) wird Artikel 20 eingefügt; demnach wird vorgeschlagen, den Zuständigkeiten der Landeshauptleute der autonomen Provinzen jene Befugnisse hinzuzufügen, die den Sicherheitsbehörden in Bezug auf den Wildtiermanagement gemäß Artikel 8 Absatz 1 Ziffer 29-bis zustehen, mit Ausnahme der Rechtsvorschriften zu Waffen und

„governo del territorio“ che ricomprende urbanistica, edilizia e piani regolatori.

Al n. 17) è sostituita la competenza provinciale sui lavori pubblici di interesse provinciale con quella sui contratti pubblici di interesse provinciale relativi a lavori, servizi, forniture.

Al n. 19), l'attuale competenza per la «assunzione diretta di servizi pubblici e loro gestione a mezzo di aziende speciali» è sostituita da quella relativa a: «assunzione diretta, istituzione, organizzazione, funzionamento e disciplina di servizi pubblici d'interesse provinciale e locale, ivi compresa la gestione del ciclo dei rifiuti».

Al n. 24) è aggiunta la competenza provinciale in materia di “piccole e medie derivazioni a scopo idroelettrico”.

Con l'aggiunta dei nn. 29 e 29-bis, sono poi attribuite alle province autonome, rispettivamente, le competenze in materia di tutela dell'ambiente e dell'ecosistema di interesse provinciale, compresa la gestione della fauna selvatica, e la materia del commercio. Quest'ultima è conseguentemente espunta dall'elenco delle materie di competenza concorrente di cui all'art. 9 dello Statuto.

Con la lettera *f*) si interviene sull'articolo 9 in materia di competenza legislativa concorrente delle province autonome. In particolare, viene eliminato il n. 3), relativo alla materia del commercio che, come già evidenziato, è stata riportata nell'ambito della competenza esclusiva delle province autonome. Viene, inoltre, specificato che la competenza legislativa per l'utilizzazione delle acque pubbliche esclude le grandi derivazioni a scopo idroelettrico, in quanto disciplinate dall'articolo 13 dello Statuto.

La lettera *g*) prevede l'abrogazione dell'articolo 12, riguardante il procedimento relativo alle concessioni di grandi derivazioni a scopo idroelettrico.

Alla lettera *h*) si propone di aggiungere all'articolo 20, tra le competenze dei Presidenti delle Province autonome, quelle spettanti all'autorità di pubblica sicurezza in materia di gestione della fauna selvatica, di cui all'articolo 8, primo comma, n. 29-bis, salvo che per le armi e le munizioni, le attività di autorizzazione e l'attività sanzionatoria.

Munition sowie zum Genehmigungs- und Strafwesen.

Buchstabe *j*) ändert hingegen den zweiten Absatz von Artikel 25 betreffend die Ausübung des aktiven Wahlrechts in den beiden autonomen Provinzen. Mit Bezug auf die Autonome Provinz Bozen wird die ununterbrochene Ansässigkeitsdauer von vier auf zwei Jahre reduziert. Folglich wird auch die ununterbrochene Ansässigkeitsdauer im Gebiet der Region auf zwei Jahre festgelegt; dabei gilt, dass der Wähler in die Wählerverzeichnisse jener Gemeinde eingetragen wird, in der er innerhalb des Zweijahreszeitraums länger ansässig war. Zudem wird für jene Wähler, welche die Voraussetzungen für die Ausübung des aktiven Wahlrechts in der Provinz erfüllt haben, zum Zwecke der Eintragung in die Wählerverzeichnisse dieser Provinzen der Grundsatz des historischen Wohnsitzes anerkannt.

Mit dem Buchstaben *l*) werden die erforderlichen Änderungen am Artikel 47 des Autonomiestatuts vorgenommen, betreffend die Anfechtung der Gesetze der autonomen Provinzen Trient und Bozen durch die italienische Regierung beim Verfassungsgerichtshof, wie im ersten und zweiten Absatz derselben Bestimmung vorgesehen.

Mit dem Buchstaben *m*) wird Artikel 50 des Autonomiestatuts abgeändert; dabei wird nach dem ersten Satz des zweiten Absatzes ein neuer Satz eingefügt, wonach der Südtiroler Landtag mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder beschließen kann, dass die Zusammensetzung der Südtiroler Landesregierung ganz oder teilweise der Stärke der Sprachgruppen gemäß der letzten Sprachgruppenzählung entsprechen muss. Anderenfalls kommt der erste Satz zur Anwendung, gemäß dem die Zusammensetzung der Landesregierung der autonomen Provinz Bozen im Verhältnis zur Stärke der Sprachgruppen, wie sie im Landtag vertreten sind, entsprechen muss.

Im dritten Absatz wird zudem präzisiert, dass im Falle der Vertretung der ladinischen Sprachgruppe in der Landesregierung, die übrigen Regierungsämter den anderen Sprachgruppen im Verhältnis zu ihrer Stärke, berechnet auf der Grundlage der Gesamtzahl der Mitglieder des Landtags, zustehen.

Mit dem Buchstaben *n*) wird zwecks Anpassung der Bestimmung an Artikel 127 der Verfassung der

La lettera *j*) modifica invece il secondo comma dell'articolo 25 per quanto riguarda i requisiti per l'esercizio del diritto elettorale attivo nelle province autonome. Con riferimento alla Provincia autonoma di Bolzano si riduce il periodo di residenza ininterrotto, che viene portato da quattro a due anni. Conseguentemente diventa biennale anche il periodo di residenza ininterrotta nel territorio regionale ai fini dell'iscrizione nelle liste elettorali del comune della provincia ove è stato maturato il maggior periodo di residenza nel biennio. Viene altresì riconosciuto il principio della residenza storica nelle Province autonome di Trento o di Bolzano per l'iscrizione nelle liste elettorali delle medesime province, per coloro che abbiano già maturato in passato le condizioni per l'esercizio del diritto elettorale attivo nella provincia.

La lettera *l*) apporta le necessarie modifiche all'art. 47 dello Statuto sui ricorsi governativi dinanzi alla Corte costituzionale avverso le leggi delle Province autonome di Trento e di Bolzano richiamate al primo e al secondo comma della medesima disposizione.

Alla lettera *m*) si modifica l'articolo 50 dello Statuto introducendo, al secondo comma, dopo il primo periodo, un nuovo periodo in base al quale il Consiglio della Provincia di Bolzano può deliberare, a maggioranza assoluta dei propri componenti, che la composizione della Giunta provinciale di Bolzano debba adeguarsi, in tutto o in parte, alla consistenza dei gruppi linguistici, quale risulta dall'ultimo censimento linguistico. Si applica altrimenti il primo periodo, secondo cui la composizione della Giunta provinciale di Bolzano deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici quali sono rappresentati nel Consiglio della provincia.

Si aggiunge poi al terzo comma anche la previsione per cui, in caso di rappresentanza del gruppo linguistico ladino nella giunta provinciale, i restanti incarichi di governo spettano agli altri gruppi linguistici in rapporto alla loro consistenza, calcolata sul numero totale dei componenti del consiglio provinciale.

La novella all'articolo 55 dello Statuto di cui alla lettera *n*) è, invece, volta all'adeguamento dello

Artikel 55 des Autonomiestatuts abgeändert, da durch diesen Artikel nach der Reform des V. Abschnitts der Verfassung das Verfahren zur Anfechtung der Gesetze der Regionen und der Provinzen abgeändert und somit die Rückverweisung an die Regierung abgeschafft wurde.

Der Buchstabe o) ändert den Artikel 61 des Autonomiestatuts betreffend die proporzmäßige Vertretung der Sprachgruppen in den Gremien der Gebietskörperschaften und fügt einen zusätzlichen Absatz ein. Demnach kann in den Gemeinden der autonomen Provinz Bozen, sofern im Gemeinderat eine Sprachgruppe nur mit einem einzigen Ratsmitglied vertreten ist, der Gemeinderat mit der Stimmenmehrheit seiner Mitglieder deren Vertretung im Gemeindeausschuss anerkennen. Andernfalls kommt die bereits bestehende Bestimmung zur Anwendung, wonach jede Sprachgruppe das Recht hat, im Gemeindeausschuss vertreten zu sein, sofern sie im Gemeinderat mit wenigstens zwei Ratsmitgliedern vertreten ist.

Mit dem Buchstaben p) des vorliegenden Verfassungsgesetzesentwurfs wird Artikel 98 des Sonderstatuts abgeändert. Dabei wird vorgesehen, dass es nicht dem Landtag bzw. dem Regionalrat, sondern der Regionalregierung bzw. der Landesregierung zusteht, über eine Anfechtung staatlicher Gesetze zu beschließen.

Der Buchstabe q) enthält Änderungen zum Absatz 3 von Artikel 103, der das Verfahren zur Änderung des Sonderstatuts regelt. Demnach werden folgende Punkte eingefügt: das „Einvernehmen“ des Regionalrates und der Landtage in Bezug auf die Entwürfe zur Änderung dieses Statuts nach deren Annahme in erster Abstimmung durch beide Kammern; die Genehmigung des Einvernehmens mit der absoluten Stimmenmehrheit der Mitglieder des Regionalrats und der beiden Landtage innerhalb von 60 Tagen. Darüber hinaus wird festgelegt, dass sofern das Einvernehmen innerhalb von sechzig Tagen nicht erzielt wird, die Kammern die Änderungen mit der absoluten Mehrheit ihrer Mitglieder in der zweiten Abstimmung annehmen können, unbeschadet der bereits anerkannten Autonomiestandards.

Es ist folglich klar, dass Änderungen am Autonomiestatut die Autonomiestandards, die der autonomen Region und den autonomen Provinzen anerkannt wurden, nicht beeinträchtigen können.

Statuto all'art. 127 della Costituzione che, dopo la riforma del Titolo V, ha modificato la disciplina dell'impugnazione delle leggi regionali e provinciali, abrogando il rinvio governativo.

La lettera o) interviene sull'articolo 61 dello Statuto, sulla rappresentanza proporzionale dei gruppi linguistici negli organi degli enti locali, introducendo un comma aggiuntivo, in base al quale si stabilisce che nei comuni della Provincia autonoma di Bolzano, qualora nel consiglio comunale sia presente un solo consigliere appartenente ad un gruppo linguistico, il consiglio comunale possa riconoscere la sua rappresentanza nella giunta comunale con il voto della maggioranza dei suoi componenti. Altrimenti, si applica la disposizione già vigente, secondo cui il diritto di ciascun gruppo linguistico di essere rappresentato nella giunta municipale è riconosciuto se nel consiglio comunale vi siano almeno due consiglieri appartenenti al gruppo stesso.

Alla lettera p) del presente disegno di legge costituzionale si modifica l'articolo 98 dello Statuto speciale, prevedendo che spetti alla Giunta provinciale e non al Consiglio deliberare l'impugnazione delle leggi statali.

La lettera q) reca modificazioni all'articolo 103, terzo comma, che disciplina la procedura di modifica dello Statuto speciale, rispetto al quale si prevede: l'introduzione dell'"intesa" sul testo approvato dalle Camere in prima deliberazione; la deliberazione a maggioranza assoluta, sull'intesa, da parte dei Consigli regionale e provinciali, nel termine di sessanta giorni. Si stabilisce altresì che, qualora l'intesa non sia raggiunta entro il predetto termine, le Camere possano adottare comunque le modificazioni con la maggioranza assoluta dei propri componenti nella seconda votazione, fermi restando i livelli di autonomia già riconosciuti.

È infatti evidente che le modificazioni dello Statuto non potranno intaccare i livelli di autonomia già riconosciuti alla Regione e alle province autonome. In particolare, rimangono fermi i livelli di autonomia

Insbesondere bleiben die Autonomiestandards, die mit der am 11. Juni 1992 durch die Republik Österreich erlassene Streitbeilegungserklärung verankert wurden, bestehen.

Mit dem Buchstaben *r*) wird Artikel 107 des Autonomiestatuts abgeändert. Demnach sollen die Durchführungsbestimmungen auch Vorschriften zur Abstimmung der Gesetzgebungsbefugnisse der Region und der autonomen Provinzen mit jenen des Staates enthalten, wobei die besonderen Autonomieverhältnisse der Region und der autonomen Provinzen Trient und Bozen zu berücksichtigen sind.

Der Buchstabe *s*) ändert schließlich den Artikel 114 des Autonomiestatuts und zwar die Übersetzung ins Deutsche der Bezeichnung für die Region im Autonomiestatut; dabei wird die deutsche Bezeichnung der Region an die im italienischen Text vorgesehene Bezeichnung angepasst.

correlati alla quietanza liberatoria rilasciata l'11 giugno 1992 dall'Austria.

La lettera *r*) interviene sull'articolo 107 dello Statuto, prevedendo che le norme di attuazione recano anche disposizioni finalizzate ad armonizzare l'esercizio della potestà legislativa regionale e provinciale con quella statale, tenendo conto delle particolari condizioni di autonomia attribuite alla Regione e alle Province di Trento e di Bolzano.

La lettera *s*) modifica, infine, l'articolo 114 dello Statuto, relativo alla traduzione in lingua tedesca dello Statuto stesso, introducendo la corrispondente denominazione della Regione in modo analogo a quella ora introdotta in italiano.